



România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XXII nr. 6188

4 pagini — 20 bani

Marți 8 septembrie 1964

IERI
LA

PORTILE DE FIER

În prezența tovarășilor Gheorghe Gheorghiu-Dej și Iosip Broz Tito a avut loc festivitatea de inaugurare a lucrărilor pentru construirea sistemului hidroenergetic și de navigație



La Sip, la începerea festivității



Aspect de la mitingul de pe malul romineno

Luni dimineața, în prezența tovarășilor Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-secretar al C.C. al P.M.R., președintele Consiliului de Stat al R. P. Romine, și Iosip Broz Tito, secretar general al Uniunii Comunistilor din Iugoslavia, președintele R. S. F. Iugoslavia, a avut loc festivitatea de inaugurare a lucrărilor pentru construirea Sistemului hidroenergetic și de navigație Portile de Fier, obiectiv de mare însemnătate pentru dezvoltarea economiei naționale a celor două țări și pentru îmbunătățirea condițiilor de navigație pe Dunăre.

Festivitatea s-a desfășurat pe ambele maluri ale Dunării — la Sip, în R.S.F. Iugoslavia, și la Gura Văii, în R.P. Română, localități situate la cele două capete ale viitorului baraj ce va zăgăzui apele bătrânului fluviu.

Din partea română au participat tovarășii Ion Gheorghe Maurer, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., președintele Consiliului de Miniștri, Emil Bodnăraș, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Alexandru Birlădeanu, membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele părții romine a Comisiei mixte de colaborare economică romino-iugoslavă, Grigore Gheamănu, secretar al Consiliului de Stat, Bujor Almășan, ministrul minelor și energiei electrice, Gheorghe Rădoi, ministrul industriei construcțiilor de mașini, Dumitru Simulescu, ministrul transporturilor și telecomunicațiilor, Andrei Păcuraru, membru supleant al C.C. al P.M.R., Petre Blajovici, prim-secretar al Comitetului regional Banat al P.M.R., Ion Stănescu, prim-secretar al Comitetului regional Oltenia al P.M.R., Ion Predescu, președintele Sfatului popular regional Oltenia, Vasile Daju, președintele Sfatului popular regional Banat, Gheorghe Pele, adjunct al ministrului afacerilor externe, Nicolae Gheorghiu, adjunct al ministrului minelor și energiei electrice, președintele părții romine a Comisiei mixte romino-iugoslavă pentru Portile de Fier, conducători ai institutelor de proiectare și întreprinderilor constructoare, reprezentanți ai Administrației fluviale a Porților de Fier, membri ai Comisiei mixte romino-iugoslavă și alte persoane oficiale.

Din partea iugoslavă au participat tovarășii: Iovan Veselinov, membru al Comitetului Executiv al Uniunii Comunistilor din Iugoslavia, secretar al C.C. al Uniunii Comunistilor din R. S. Serbia, Dušan Petrovici-Sane, președintele Skupștinei R. S. Serbia, Miloș Minici, vicepreședinte al Velei Executive Federale și președinte al părții iugoslavă a Comisiei mixte de colaborare economică iugoslavo-română, Slobodan Penzezi, președintele Velei Executive a R.S. Serbia, Olga Vrabici, președinte Velei pentru probleme de politică socială și ocrotire a sănătății a Skupștinei Federale, Filip Balkovici, secretar federal pentru

industrie, Marin Tetinici, secretar federal pentru transporturi și telecomunicații, Bogdan Trnobia, secretar general al președintelui republicii, Bogoliub Stoianovici-Tine, președintele Comitetului pentru planul social al Velei Executive a R. S. Serbia și președintele părții iugoslavă a Comisiei mixte pentru Portile de Fier, Rodoljub Stanici, secretar pentru transporturi și telecomunicații al R. S. Serbia, Mirko Tepavat, adjunct al secretarului de stat pentru afacerile externe, Strahinja Popovici, secretarul Comitetului raional Zaječar al U.C.R., Božin Ivanovici, președintele Skupștinei raionale Zaječar, conducători ai întreprinderilor constructoare și de proiectare, reprezentanți ai Administrației fluviale a Porților de Fier și alte persoane oficiale.

Au asistat, de asemenea, Aurel Mălnășan, ambasadorul R. P. Romine la Belgrad, Arso Milatovici, ambasadorul R. S. F. Iugoslavia la București, șefii misiunilor diplomatice ale țărilor membre ale Comisiei Dunării, acreditați în R. P. Română: Jaroslav Sykora, ambasadorul R. S. Cehoslovacie, I. K. Jegalin, ambasadorul Uniunii Sovietice, Jeno Kuti, ambasadorul R. P. Ungare, Paul Wetzler, ambasadorul Austriei, Gheorghe Bogdanov, ambasadorul R. P. Bulgaria, și cei acreditați în R.S.F. Iugoslavia: Grudi Atanasov, ambasadorul R. P. Bulgaria, Antonin Krouzil, ambasadorul R.S. Cehoslovacie, Aleksandar Puzanov, ambasadorul Uniunii Sovietice, Gyorgy Zagor, ambasadorul R.P. Ungare, Hanz Paseh însărcinat cu afaceri ad-interim al Austriei, precum și A. Denisov, președintele Comisiei Dunării, Nae Androne, director în Comisia Dunării, Mustafa Vilovici, consilier special pentru Comisia Dunării.

Printre participanții la festivități se aflau numeroși reprezentanți ai presei, radioteleviziunii și cinematografiei romine și iugoslavă, corespundenți ai presei străine.

La ora 9,20, conducătorii de partid și de stat romini sosesc la Turnu Severin unde sînt primiți de conducătorii organelor de partid și de stat ale regiunilor Oltenia și Banat și ale orașului și de numeroși oameni ai muncii. Coloana de mașini îndreptându-se spre Sip trece pe la Gura Văii unde mii de constructori și alți oameni ai muncii, printre care 2.000 din R.S.F. Iugoslavia veniți să participe la festivitățile de pe malul romineno, îi salută cu căldură.

Dunărea este traversată pe un pod de pontoane construit de pontonierii forțelor armate ale R. P. Romine, care leagă în această zi cele două maluri pe locul unde marele baraj va înfrunta peste cîțiva ani forța năvalnică a fluviului, transformînd-o prin uriașe turbine în peste 10 miliarde de kWore anual.

La ora 10,00, tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej și ceilalți conducători romini sînt întâmpinați pe malul iugoslav de președintele Iosip Broz Tito și înalte oficialități iu-

goslave. Copii le oferă flori. În semn de salut, răsună 21 salve de tun. Se întonează imnurile R. P. Romine și R.S.F. Iugoslavia. Comandantul batalionului de onoare iugoslav prezintă președintelui Consiliului de Stat al R. P. Romine raportul. Cei doi șefi de stat trec apoi în revistă batalionul de onoare.

După ce sînt prezentate personalitățile iugoslavă și romine și membrii corpului diplomatic, conducătorii de partid și de stat romini și iugoslavi iau loc în tribuna oficială, aclamați îndelung de mii de constructori și alți oameni ai muncii, printre care 2.000 veniți din R. P. Română.

Pe o colină ce domină locul festivității se aflau drapelele de stat ale R. P. Romine și R.S.F. Iugoslavia și portretele tovarășilor Gheorghe Gheorghiu-Dej și Iosip Broz Tito.

Deasupra tribunei lozina „Construirea în comun a Sistemului Portile de Fier este o nouă contribuție la colaborarea prietenească a popoarelor iugoslavă și romină”, era încastrată de stemele celor două state.

Se văd chemări pentru prietenia popoarelor iugoslavă și romină, urări în cinstea celor doi șefi de stat, pentru victoria cauzei păcii și socialismului. O născută subliniază importanța construcției Sistemului Portile de Fier pentru întărirea colaborării țărilor dunărene.

Mitingul este deschis de Božin Ivanovici, președintele Skupștinei raionale Zaječar.

După ce a salutată în numele cetățenilor din această parte a Iugoslaviei pe tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej, Iosip Broz Tito, Ion Gheorghe Maurer, pe conducătorii de stat și de partid ai celor două țări, pe reprezentanții diplomatici ai țărilor dunărene și pe ceilalți oaspeți participanți la aceste festivități, el a spus că pentru muncitorii, inginerii, tehnicienii și proiectanții participanți la construirea Sistemului hidroenergetic și de navigație Portile de Fier, importanța acestui obiectiv constituie un puternic imbold ca sarcina asumată să fie îndeplinită la timp.

Subliniind importanța lucrării care urmează a se înfăptui la Portile de Fier, vorbitorul a arătat că astfel cele două țări vor fi legate prin încă un pod al prieteniei, colaborării de bună vecinătate și relațiilor de bază de egalitate. Muncitorii și dintr-o țară și din cealaltă vor construi printr-o muncă comună și coordonată marele sistem hidroenergetic și de navigație și vor adăci prietenia traică, adevărată și înțelegerea între popoarele romine și iugoslav. Aceasta va fi o dovadă în plus că prin forțele comune și înțelegerea reciprocă pot sporii simțitor succesele în construcția socialistă atât dintr-o țară și din cealaltă. După ce și-a împărtășit încrederea că se vor lua toate măsurile, de ambele părți pentru terminarea în termenele prevăzute a opereii a cărei construcție o începem astăzi în mod festiv, Božin Ivanovici a arătat în încheiere că popu-

lația acestei regiuni este fericită pentru faptul că gigantul obiectiv comun se construiește în această parte a Iugoslaviei, contribuind la dezvoltarea sa economică. El a exprimat hotărîrea oamenilor muncii iugoslavi de a acorda constructorilor în tot cursul construcției tot ajutorul posibil pentru a realiza cu cât mai mult succes această sarcină mare.

Tovarășul Alexandru Birlădeanu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, rostește următoarea cuvîntare.

Cuvîntarea tovarășului Alexandru Birlădeanu

Stimate tovarășe Președinte Tito, Stimată tovarășe Președinte Gheorghiu-Dej,

Stimați reprezentanți ai țărilor riverane și ai Comisiei Dunării,

Dragi tovarășii și tovarășe,

Permiteți-mi ca din însărcinarea conducerii de Partid și de Stat a Republicii Populare Romine, în această zi memorabilă cînd ne-am întrunit pentru inaugurarea lucrărilor de construire a Sistemului hidroenergetic și de navigație Portile de Fier, să vă adresez un salut călduros dv. tovarășe Tito, înalților conducători de partid și de stat ai Republicii Socialiste Federative Iugoslavia, celor prezenți la acest miting și tuturor oamenilor muncii din Iugoslavia.

Poporul romin apreciază această marea lucrare drept un simbol al prieteniei dintre țările noastre și o concretizare a cooperării frățesti bazate pe deplină egalitate și respectul intereselor reciproce. Viitoarea hidrocentrală, așa cum spunea președintele Gheorghiu-Dej, a avut de la început o traică temelie — temelia prieteniei și a colaborării tovarășești.

Bazele muncii comune pentru proiectarea și realizarea acestui uriaș obiectiv au fost puse prin hotărîrile adoptate la întîlnirile dintre tovarășii Tito și Gheorghiu-Dej la București și Brioni din anul 1956.

În perioada care a trecut de la luarea acestor hotărîri, cele două părți au desfășurat o vastă muncă pregătitoare, rezolvînd cu succes un mare număr de probleme complexe — tehnice, economice și juridice.

Însăși denumirea de porți de fier reflectă faptul că pentru popoarele riverane și pentru navigatori s-a cristalizat de multe secole conștiința că acest sector reprezintă o adevărată zăvoiră în calea trecerii libere a apelor și a vaselor dintr-un mare bazin al Dunării către celălalt.

De aceea în cadrul concepției generale a Sistemului Portile de Fier,

s-a avut în vedere, atât folosirea energetică a potențialului Dunării, cit și rezolvarea o dată pentru totdeauna și în mod radical a marilor dificultăți pe care le ridică în calea navigației internaționale acest sector al fluviului.

Prin proiectele întocmite și care încep să prindă viață astăzi, Sistemul hidroenergetic și de navigație Portile de Fier va reprezenta una dintre cele mai mari și mai eficiente amenajări de acest gen din lume. Apele Dunării vor fi zăgăzuite de un baraj deversor lung de peste 400 m și înalt de cca. 60 m de o parte și de alta a cărui se vor situa cele două centrale electrice și cele două ecluze. Centralele vor fi echipate cu agregate hidroelectrice dintre cele mai mari existente azi, cu o putere de circa două milioane kilowați și cu o producție de peste 10 miliarde kilowat ore anual energie electrică. Ecluzele vor avea dimensiunile cele mai mari construite pînă astăzi pe Dunăre și vor face posibilă nu numai creșterea în proporții mari a traficului anual, dar și utilizarea unei flote modernizate conform cerințelor celor mai actuale și în condiții de preț și timp mult mai economice.

Ridicarea apelor Dunării impune necesitatea strămutării unor localități, linii de comunicații și instalații industriale, precum și adaptarea porturilor și amenajarea malurilor. S-au prevăzut toate măsurile pentru ca noile localități, ce vor înlocui pe cele care trebuie să fie strămutate, să ofere populației condiții de muncă și de trai la nivelul cerințelor. Pentru ca terenurile productive de pe malurile Dunării să nu aibă de suferit în urma ridicării apelor, se prevăd vaste lucrări hidrotehnice de apărare.

Miliardele de kilowat-ore pe care le va produce gigantul pe care începem să-l construim astăzi, deschiderea largă a Porților de Fier pentru navigația internațională, vor exercita o puternică înfrînare pozitivă asupra economiilor celor două țări și vor contribui la progresul întregului bazin al Dunării.

Tovarăși,

Doresc să exprim mulțumirile noastre și felicitări călduroase specialiștilor iugoslavi și romini care printr-o muncă fără preget au reușit să elaboreze soluții tehnico-economice la nivelul tehnicii contemporane, precum și Comisiei mixte care a îndrumat toate lucrările preliminare și a găsit rezolvări pentru toate problemele complexe ce s-au ridicat pe parcurs.

Sînt bucuros să mă adresez dv., muncitorilor, tehnicienilor, inginerilor iugoslavi și romini cărora va revine cîntea de a transforma proiectele Sistemului hidroenergetic și de navigație Portile de Fier într-o realizare care va trăi în secole și de ale cărei efecte binefăcătoare ne vom

(Continuare în pag. 3-a)

Plecarea la Sofia a delegației de partid și de stat a R. P. Romine

Duminică după-amiază a părăsit Capitala, îndreptîndu-se spre Sofia, delegația de partid și de stat a R.P. Romine, condusă de tovarășul Chivu Stoica, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., secretar al C.C. al P.M.R., care, la invitația C.C. al Partidului Comunist Bulgar, Președintelui Adunării Populare și Consiliului de Miniștri al R.P. Bulgaria, va participa la manifestările prilejuate de cea de-a 20-a aniversare a eliberării Bulgariei de sub jugul fascist.

Din delegație fac parte tovarășii Constantin Tuzu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, general locotenent Mihai Burcă, membru al C.C. al P.M.R., adjunct al ministrului forțelor armate, și Ioan Beldean ambasadorul R.P. Romine în R.P. Bulgaria.

Membrii delegației au fost conduși la aeroportul Băneasa de tovarășii Emil Bodnăraș, Alexandru Drăghici, Leontin Sălăjan, de membri ai C.C. al P.M.R., ai Consiliului de Stat și al guvernului R.P. Romine.

Au fost de față ambasadorul R.P. Bulgaria la București, Gheorghe Bogdanov, și membri ai ambasadelor.

În aceeași zi delegația de partid

și de stat a R.P. Romine a sosit la Sofia.

La aeroport, membrii delegației au fost întâmpinați de tovarășii general de armată Ivan Mihailov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Bolan Bilgaranov, membru al Biroului Politic, secretar al C.C. al P.C.B., Pencio Kubadiniski, membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, de membri ai C.C. al P.C.B., membri ai Prezidiului Adunării Populare, conducători ai organizațiilor politice și de masă, ziaristi bulgari și corespundenți ai presei străine.

Erau de față șefii unor misiuni diplomatice acreditați la Sofia. La primire a fost prezent Ioan Beldean, ambasadorul R.P.R. la Sofia, și membrii ambasadelor romine.

Pe aeroport era aliniată o companie de onoare. Au fost intonate imnurile de stat ale R.P. Romine și R.P. Bulgaria. Tovarășii Chivu Stoica, însoțit de tovarășul Ivan Mihailov, a trecut în revistă compania de onoare.

Un grup de pionieri a oferit membrilor delegației buchete de flori.

Numeroși locuitori ai capitalei bulgare veniți la aeroport au făcut delegației o caldă primire.

Primirea delegației de către tovarășii Todor Jivkov și Gheorghe Traikov

SOFIA 7. Corespondentul Agerpres, C. Linte, transmite: Delegația de partid și de stat a R. P. Romine, condusă de tovarășul Chivu Stoica, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., secretar al C.C. al P.M.R., care participă la manifestările prilejuate de cea de-a 20-a aniversare a eliberării Bulgariei de sub jugul fascist, a fost primită luni de tovarășii Todor Jivkov, prim-secretar al C.C. al P.C.B. și președintele Consiliului de Miniștri al R. P. Bulgaria

și de Gheorghe Traikov, președintele Prezidiului Adunării Populare a R. P. Bulgaria.

La primire au participat tovarășii general de armată Ivan Mihailov, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.B., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Gheorghe Kulisev, vicepreședinte al Prezidiului Adunării Populare a R. P. Bulgaria și Ivan Basev, ministrul afacerilor externe.

Convorbirea s-a desfășurat într-o atmosferă de prietenie și cordialitate.

TELEGRAMĂ

De la bordul avionului „IL-18”, în drum spre R. P. Bulgaria, I. I. Brejnev, membru al Prezidiului C.C. al P.C.U.S., secretar al C.C. al P.C.U.S., a transmis tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-se-

cretar al Comitetului Central al P.M.R., președintele Consiliului de Stat al R.P.R., și tovarășului Ion Gheorghe Maurer, președintele Consiliului de Miniștri al R.P.R., următoarea telegramă:

Trecînd deasupra teritoriului Republicii Populare Romine frățești pentru a participa la sărbătorirea celei de-a 20-a aniversări a regimului popular din R. P. Bulgaria, în numele delegației de partid și guvernamentale sovietice, vă transmit dv., dragi tovarășii, Partidului Muncitoresc Român, guvernului și poporului român un salut fierbinte și cele mai bune urări de succese în construcția socialistă.

Calitatea construcțiilor în centrul preocupărilor

Interviul nostru cu ing. N. Iova

vicepreședinte al Comitetului executiv al Sfatului popular regional Ploiești

La adunarea pentru dezbaterile cifrelor de plan pe anul 1965, constructorii din regiunea Ploiești s-au prezentat cu o frumoasă carte de vizită. Aceasta s-a datorat faptului că toate construcțiile date în folosință în primele opt luni ale anului — blocuri de locuințe, obiective industriale și clădiri social-culturale — fuseseră notate numai cu calificative „foarte bine” și „bine”.

— Ne-ați putea spune cum au reușit organizațiile de construcții din subordnarea sfatului să realizeze acest succes în lupta împotriva rezultatelor mediocre?, a fost prima întrebare pusă tov. ing. N. Iova.

— Anul trecut, rezultatele mediocre se reflectau nu numai în calitativele obținute de unele construcții, dar și în nivelul atins de unii indicatori ai planului de producție. Comitetul executiv, în urma analizelor făcute și a discuțiilor purtate cu factorii de răspundere din unități, a constatat că rezultatele mediocre se datoresc unor lipsuri de planificare, neasigurării la timp a documentației tehnice și a frontului de lucru, neaprovizionării ritmice cu materiale. Măsurile luate pentru remedierea acestor deficiențe pentru începerea activității de producție chiar din primele luni ale anului și pentru îndeplinirea și depășirea cu regularitate a sarcinilor lunare de plan au făcut ca la data actuală constructorii din regiunea noastră să realizeze mai mult de 60 la sută din planul anual de investiții al sfatului popular. S-au dat în folosință peste 1300 de apartamente, aproape 50 săli de clasă din fond central, două fabrici de pline, depozite și magazine de mărfuri — în total 71 de obiective, față de 62 planificate.

— Asadar, lupta pentru o calitate superioară se definește și ea, în contextul dezbaterii creatoare a cifrelor de plan, ca o importanță „rezervă internă”.

— Aș spune, chiar, ca una foarte importantă, deoarece această „rezervă” se află în fiecare dintre noi; stă în puterea fiecăruia de a realiza mai mult, de a se autodepăși. Aceasta nu înseamnă că lupta pentru autodepășire este singura „rezervă”.

La realizarea unor lucrări de calitate superioară o contribuție deose-

bită a adus metoda organizării muncii pe loturi și brigăzi specializate. Aceste loturi și brigăzi se succed unele după altele la construcția fiecărui bloc în condițiile lucrului concomitent la mai multe blocuri. Odată cu calitatea, ca urmare a specializării, crește și productivitatea muncii. Însă această metodă de lucru nu poate da rezultate maxime decât dacă se asigură un front de lucru continuu tuturor loturilor și brigăzilor. O altă metodă experimentată cu bune rezultate în acest an și care în anul viitor va lua o extindere și mai mare este folosirea cofrajelor gisante. Prin metoda „glsării” în regiunea noastră s-au ridicat blocuri cu 9 etaje în decurs de numai 10—12 zile. În aceste condiții creșterea productivității muncii este și mai evidentă. De fapt, în jurul acestui indicator economic de bază, care potrivește prevederilor de plan urmează să crească în anul viitor cu peste 11 la sută față de anul în curs, s-au dezbătut și alte probleme.

— Vă rugăm să exemplificați cîteva dintre acestea.

— O propunere pe care Comitetul executiv și-a însușit-o integral și pentru realizarea căreia va depune toată stăruința este urgentarea deschiderii unei unități de prefabricare care să asigure o producție anuală de panouri mari pentru cel puțin 800 de apartamente. De asemenea, am reținut propunerea de a se extinde pe toate șantierele regiunii executarea nodurilor sanitare prin metoda prefabricării în ateliere specializate. Altă propunere, de astădată în domeniul construcției de drumuri, se referă la intensificarea exploatării nisipului bituminos de la mina Matita, mină care — după întocmirea documentației necesare și dotarea șantierului cu mijloace mecanizate — va asigura necesarul de bitum pentru asfaltarea tuturor drumurilor de interes regional de pe teritoriul nostru.

În legătură cu asigurarea la timp a tuturor documentațiilor tehnice pentru lucrările anului 1965, ca și cu toate celelalte probleme luate în discuție, ing. N. Iova ne-a declarat că dezbaterile cifrelor de plan a prilejuit ridicarea pe o treaptă superioară a conlucrării dintre factorii interesați în dezvoltarea sectorului de construcții, în realizarea planului de investiții al Sfatului popular al regiunii Ploiești pe anul 1965.

PAUL LAMPERT
corespondentul „Românului liber”

A 16-a aniversare a proclamării Republicii Populare Democrate Coreene

La 9 septembrie, oamenii muncii din partea de nord a „Țării dinineților liniștiți” sărbătoresc cea de a 16-a aniversare a proclamării Republicii Populare Democrate Coreene, eveniment de mare importanță din istoria țării lor.

Anii care au trecut de la evenimentul memorabil au fost ani de luptă și muncă însoțită de populației din nordul Coreei pentru făurirea unei vieți noi, libere și fericite, sub conducerea Partidului Muncii din Coreea.

Munca pașnică, constructivă a poporului din R.P.D. Coreeană a fost, însă, întreruptă în anul 1950 de războiul care a durat trei ani și care a provocat mari distrugerii.

După încheierea armistițiului oamenii muncii din R.P.D. Coreeană și-au concentrat eforturile spre reconstrucția și dezvoltarea economică a țării. Într-un timp relativ scurt, ei au obținut succese remarcabile în opera de construire a socialismului. A fost pusă temelie industrializării socialiste a țării și a fost terminată transformarea socialistă a agriculturii. Pe această bază, are loc o continuă ridicare a nivelului de trai material și cultural al poporului.

În prezent, oamenii muncii din R.P.D. Coreeană muncesc cu avânt pentru îndeplinirea sarcinilor

planului septenal de dezvoltare a economiei naționale, pe anii 1961—1967, ale cărui prevederi sînt menite să dezvolte potențialul economic al țării.

Evoluția spre continuu progres a R.P.D. Coreene contrastează în mod evident cu situația precară din Coreea de sud — țară în care datorită politicii antipopulare și antinaționale promovată de guvernele ce s-au perindat în acești ani la cîrma ei, s-a adîncit tot mai mult marasmul economic și politic.

Corespunzător cu năzuințele și aspirațiile întregului popor coreean, R.P.D. Coreeană militează activ pentru lichidarea scîndării artificiale a țării și reunificarea ei pe baze pașnice și democratice, pentru triumful cauzei păcii în lume.

Poporul român urmărește cu simpatie realizările obținute de poporul R.P.D. Coreene în munca sa pașnică de construcție socialistă, se bucură sincer de succesele dobîndite în cei 16 ani de la proclamarea R.P.D. Coreene și sprijină pe deplin aspirațiile naționale ale poporului coreean pentru unificarea pașnică și democratică a patriei sale.

Cu prilejul sărbătorii R.P.D. Coreene poporul român transmite poporului coreean un cald salut, urîndu-i noi succese în opera de desăvîrșire a construcției socialiste în R.P.D. Coreeană, în lupta pentru unificarea pașnică și democratică a patriei sale, pentru triumful cauzei păcii în lume.

Uzina Cenlima din Tean

Acolo unde fluviul Tedongan, înțins și bogat în ape, se varsă în Marea de vest, își are sediul Uzina electromecanică Cenlima din Tean, care produce transformatoare de dimensiuni mari, generatoare, electromotoare și alt echipament electric.

Uzina a fost construită după eliberarea țării, prin forțele proprii ale coreenilor. Ea satisface necesitățile țării în ce privește mașinile electrice, iar o parte a producției ia calea exportului.

Colectivul uzinei din Tean obține succese în numeroase privințe: în producție și în conducerea întreprinderii, în învățătura și viața. Masele participă în mod gospodăresc la conducerea întreprinderii, se dezvoltă mișcarea brigăzilor Cenlima din uzină. Acum un an și patru luni, uzina electromecanică din Tean a fost distinsă cu titlul de uzină Cenlima.

Cele relatate mai jos s-au întîmplat în primăvara trecută, cînd datorită sarcinilor puse de electrificarea căilor ferate s-a trasat sarcina urgentă de a se mări producția de electromotoare pentru tracțiune. Muncitorii din brigada Cenlima a tovarășului Kvon Sun Phar din secția transformatoare au organizat cîteva comituri, analizînd problemele legate de producția motoarelor de tracțiune cu o putere de 530 kW. S-a constatat că în secțiile turnătorie și strungărie lucrurile nu merg prea bine. Și atunci ei au ve-

nit în ajutorul acestor secții, au pornit la muncă cu forțele unite și, în scurt timp, s-a dublat producția de electromotoare pentru tracțiune. Și numeroase alte procese de producție din această uzină se desfașoară în condițiile unei astfel de colaborări și ajutor reciproc și ale entuziasmului maselor de lucrători în producție.

În prezent, în scopul perfecționării inovațiilor tehnice, cu ajutorul celor mai strînse colaborări între brigăzile mixte, muncitorii uzinei practică sistemul de „brigăzi unite pentru inovații tehnice”

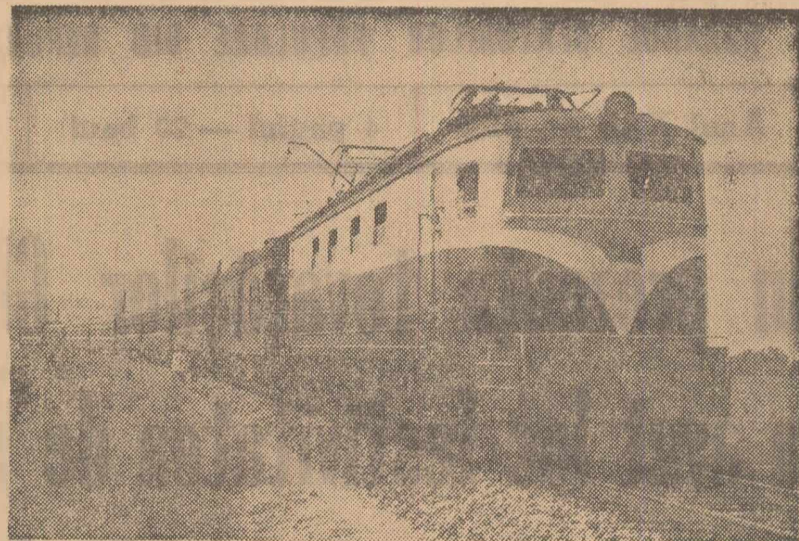
Lucrătorii de la asamblare din cea de-a 6-a brigadă unită au început să dea ajutor tehnic strungarilor, începînd cu îmbunătățirea procesului tehnologic și terminînd cu ascuțirea cuțitelor, iar strungarii li ajută pe primii la asamblarea unor piese mari. Datorită acestor colaborări strînse s-au putut introduce în producție, în semestrul trecut, 1.135 propuneri de inovații tehnice, adică cîte 7,5 propuneri de fiecare brigadă, ceea ce a permis economisirea a sute de mii de zile-om pe an.

Participarea activă a muncitorilor la conducerea uzinei a făcut posibilă economisirea a mari cantități de materiale. Ei se străduiesc să mărească producția, micșorînd pe toate căile prețul de cost al produselor.

Brigada lui Rim Ben Ghiu din secția de transformatoare, brigadă distinsă de două ori cu titlul Cenlima, a redus de două ori normele de consum pe unitatea de produs și continuă să descopere rezerve.

În prezent, la uzina electromecanică din Tean a șasea parte din muncitorii sînt studenți care frecventează cursurile fără scoaterea din producție.

IUN NE GHIR



Pe unele din liniile ferate ale R.P.D. Coreene, locomotivele cu aburi au fost înlocuite cu locomotive electrice. În fotografia de mai sus — un tren de pe linia ferată Phenian—Si nidiu.

PE DRUMUL CU ȘINE DE OȚEL

Pe multe din căile noastre ferate, locomotivele cu abur au fost înlocuite de impetuoasele locomotive electrice „Steagul Roșu”. Anul trecut a fost dată în exploatare linia Hovan-Dancen, iar de curînd a fost deosebită electrificarea liniei Phenian-Sinidiu. În acest an, pe alte cîte ferate urmează să se treacă la tracțiunea electrică.

Tinerii constructori ai socialismului care au electrificat linia Phenian-Sinidiu în cea mai multă de o jumătate de an, s-au declarat gata să lucreze într-un nou sector și anume Phenian-Sinangon. Conform angajamentelor lor, lucrările urmează să fie încheiate pînă la o dată jubiliară — 10 octombrie — aniversarea întemeierii Partidului Muncii din Coreea. O dată cu trecerea acestui sector la tracțiune electrică, în țara noastră

vor fi electrificate 21 la sută din lungimea totală a căilor ferate.

La fabricarea locomotivelor electrice participă 20 de întreprinderi, printre care Uzina de locomotive electrice din Phenian, uzina electromecanică din Tean, uzina chimică din Enan și altele. Motorul electric de curent continuu, cu o putere de 530 C.F., produs de Uzina electromecanică din Tean și redresorul cu mercur produs de Uzina de echipament electrotehnic din Phenian sînt trimise la Uzina de locomotive electrice din Phenian.

Astfel, dă roade industria grea pe care a creat-o poporul nostru, economisind fiecare banu.

TIO EN HVAN

Pe șantiere

De curînd, la una din bazele metalurgice ale țării — oțelăria Kansen, — s-a construit secția de țevi de oțel trase, fără sudură, înzestrată cu utilaj modern. Secția de țevi de oțel, care reprezintă o mare uzină separată, ocupă o suprafață de peste 500.000 mp. În prezent se desăvîrșește stadiul probei.

Construcția acestei secții are o mare importanță în îndeplinirea sarcinilor primei jumătăți a planului septenal (1961—1967) care prevede dezvoltarea industriei grele pe temelia deja creată.

Secția de țevi de oțel trase fără sudură a fost construită cu ajutorul poporului frate român. Specialiștii romini care au muncit umăr la umăr cu muncitorii și specialiștii noștri nu și-au preocupat forțele pentru a accelera darea în exploatare a secției.

Datorită măsurilor luate de Partidul Muncii din Coreea paralel cu dezvoltarea industriei grele, bază a economiei naționale, în țara noastră se înfăptuiește, de asemenea, pe scară largă, construcția de instituții de învățămînt și cultură.

Pe o colină, situată la nord de Morambon, care reprezintă unul din locurile pitorești din Phenian, se înalță, într-un ritm rapid, noile corpuri de clădiri utilizate modern ale universității „Kim Ir Sen”. Corpul de clădire nr. 1 este aproape gata.

Noile clădiri ale universității, cu înălțimea maximă de 100 de metri, vor ocupa o suprafață întinsă, de peste 1.500.000 de mp, și vor avea mai bine de 300.000 mp de suprafață utilă. Aici, în afară de săli de cursuri, vor exista aule mari, săli de sport, un bazin și o grădina botanică, și vor fi amenajate, de asemenea, diferite instalații pentru odihnă.

Construcții palatului studenților, care reprezintă încă o clădire monumentală a epocii Cenlima, muncesc cu mult avînt. Aici vor dobîndi cunoștințe tîmîra generație de azi și generațiile viitoare.

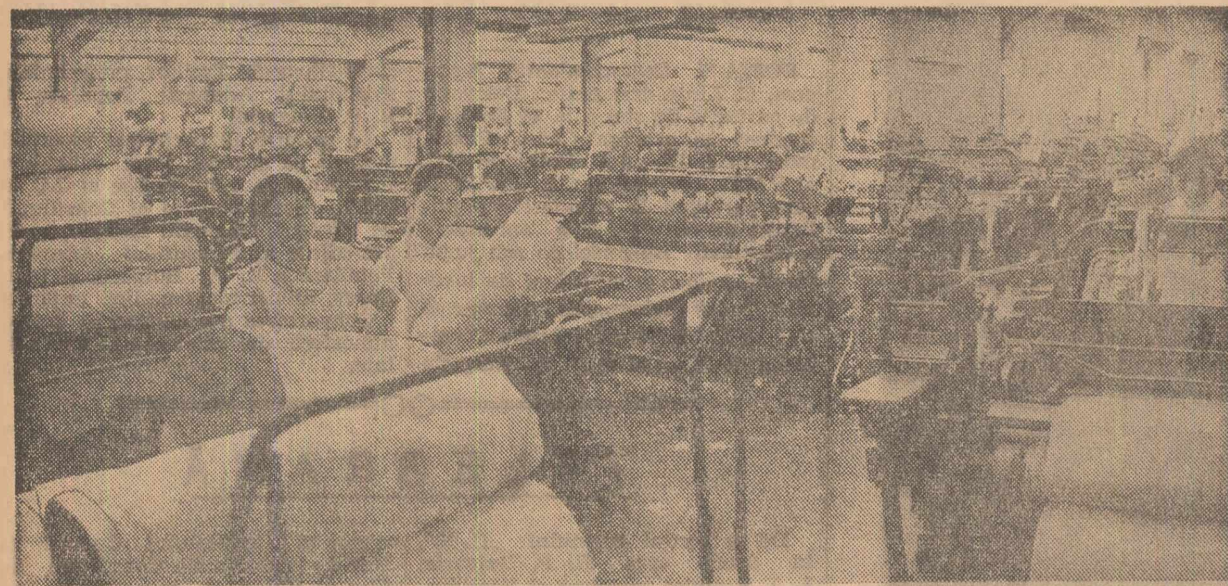
Dacă te urci pe Morambon și îți îndrepti privirea spre riul Bothongan atenția îți va fi atrasă de o clădire înaltă cu o cupolă. Aceasta este clădirea unui circ care va fi inaugurat în curînd. Circul, cu suprafața totală de 15.000 mp va avea 1.800 de locuri. El este foarte bine utilat dispune de tot ce este necesar, atît pentru artiști cît și pentru spectatori.

KIM KEN HO

Pagină realizată cu sprijinul ziarului

민주조선

„MINCIU CIOȘAN” din R.P.D. Coreeană



Unul din sectoarele de producție ale țesătoriei nr. 1 de la Fabrica textilă din Sinidiu.

În ținuturile din jurul muntelui Birebon

Bekton — este un județ de munte din provincia Phenianul de nord; situat la o distanță de aproape 100 de km. de calea ferată, el înconjoară muntele Birebon, înalt de 1.470 m.

Cea mai mare parte a teritoriului acestui județ este acoperită de munți. Se cultiva doar 8,8 la sută din suprafața județului și aproape jumătate din aceste terenuri sînt situate pe pantele munților, avînd o înclinație de 25—30 de grade.

În trecut, veneau în aceste locuri pentru a se statornici, împrăștiindu-se ba ici ba colo, numai cei care părăseau de nevoie gesurile.

În prezent, Bekton înflorește an de an ca o bază de producție industrială și agricolă.

În capitala județului funcționează 6 întreprinderi ale industriei locale, a căror producție este destinată satisfacerii nevoilor locuitorilor din Bekton și, în parte și ale locuitorilor din alte județe. Anul acesta, nomenclatura producției cuprinde mai bine de 210 articole.

Toate aceste întreprinderi au fost create în decursul cîtorva ani, după adoptarea în 1958, de către Partidul Muncii din Coreea, a hotărîrii cu privire la crearea industriei locale pe baza mobilizării resurselor de materii prime locale.

În primul an, cei din Bekton, care pînă atunci dispuneau doar de o sin-

gură fierărie, au construit, cu forțe și mijloace proprii, o fabrică de produse alimentare iar în anul următor au ridicat alte fabrici: de hîrtie, textile, de mobilă și altele.

Fabricile din Bekton, alături de întreprinderile industriei ușoare de subordonare centrală, aduc o contribuție de preț la producția mărfurilor de larg consum.

La fabrica textilă, utilată cu războale automate, se produc diferite țesături din fibrele plantelor sălbatice, iar din viscoză se produce mătase artificială mată.

La fabrica de produse alimentare se produc anual peste 80 tone de vinuri și siropuri de calitate superioară, prin prelucrarea țigii de vie sălbatice, a actinidei și a altor fructe de munte, iar din produsele agricole cultivate se fabrică soia lichidă și compactă, prețioasă pentru alimentația dietetică a coreenilor, uleiuri, brînză de soia — dubu — și alte produse alimentare.

Lucrînd pentru nevoile județului, întreprinderile din industria ușoară ușurează sarcinile uzinelor și fabricilor din industria ușoară de subordonare centrală contribuind la stringerea legăturilor de producție dintre oraș și sat, dintre industrie și agricultură. În același timp, dezvoltarea industriei locale a impulsionat dezvoltarea gospodăriei auxiliare a țăranilor, ceea ce la rîndul său a îmbunătățit traiul țăranilor.

Fructele sălbatice, turburile comestibile și culturile de plante oleaginoase, care în trecut nu și găseau utilizarea, au devenit astăzi un izvor de venituri suplimentare pentru țărani, o sursă de materii prime industriale. În fiecare an cooperativele agricole din Bekton aprovizionează întreprinderile locale cu mii de tone de materii prime obținute prin valorificarea fructelor de pădure iar a-cesta asigură 40 la sută din veniturile bănești ale țăranilor.

Anul trecut, de fiecare gospodărie țăranescă au revenit în medie cîte 1.000 de won, bani în numerar calculat pe scara întregului județ și cîte 1.278 won în cooperativa agricolă Donidu.

TIO KEN MUN

Pregătirea de cadre

R.P.D. Coreeană a înregistrat succese considerabile în pregătirea de cadre în ultimii 16 ani. Însă de eliberare, numai 35 la sută din copiii de vîrstă școlară erau înscrși în școli primare și peste 2.300.000 de adulți erau analfabeti.

Încă din prima zi de la eliberare, Partidul Muncii din Coreea și-a îndreptat toate eforturile în direcția educării cadrelor naționale. Un nou sistem de educație a fost stabilit în școlile primare și medii. În anul 1956, în școli s-a introdus învățămîntul elementar obligatoriu. (Agerpres)

OGOARE AURII

Ogoarele de orez, care în tot timpul verii au luptat cu vînturile și ploile puternice, au prins o culoare galbenă. Semănăturile au încolțit pretutîndeni, ceea ce îi bucură pe cultivatori.

Cultura orezului are în Coreea o istorie îndelungată. Ea își trage rădăcinile din timpuri foarte vechi. La începutul erei noastre, cultura orezului de la noi din țară era cunoscută dincolo de granițele ei. Țăranii însă duceau o existență de miserie. Visul lor de a cultiva grîu pe pămîntul lor propriu, de a nu mai fi mînzii s-a realizat abia în zilele noastre.

După eliberarea Coreei, partidul nostru a înfăptuit reforma agrară, a îndrumat statul pe calea cooperativizării socialiste.

Punînd accentul principal pe cultura cerealelor, partidul s-a orientat continuu spre intensificarea agriculturii și dezvoltarea ei multilaterală. Totodată, el a trasat ca unele din cele mai importante sarcini extinderea suprafeței ogoarelor alimentare cu apă și creșterea productivității la hectar a orezului. Aceasta se explică prin faptul că orezul nu numai că este o cultură rezistentă cu o mare productivitate, dar are și calități nutritive și de gust deosebite.

Datorită acestei linii a partidului, în Coreea de nord, care în general n-a fost o zonă agrară, au apărut perspectivele autoaprovizionării cu alimente, între care și cu orez pur. Pentru a obține această realizare a fost desăvîrșită construirea sistemului de irigație utilizat modern, Phenian, care alimentează cu apă ogoarele de sute de mii de hectare, apoi au fost construite sistemele mari de irigații Kian și Odidon. De pildă, numai în primul semestru al acestui an au fost valorificate mai bine de 60.000 de noi hectare de ogoare de orez alimentate cu apă, a început construcția unor sisteme de irigație mari și mici în 1.835 de locuri, inclusiv construcția unor sisteme de irigație în bazinul fluviului Amnokgan, cu o putere de alimentare cu apă pentru 89.000 de hectare și în regiunea Singhe unde apa se ridică la o înălțime de 200 de metri cu ajutorul unei stațiuni de ridicare a apei cu patru trepte. În felul acesta suprafața totală a ogoarelor de orez alimentate cu apă este în prezent de peste 640.000 de hectare, adică de 5,4 ori mai mult decît înainte de eliberare. Iar după 2—3 ani, această suprafață va atinge 700.000 ha.

Orezul este cultivat în cea mai mare parte cu ajutorul mașinilor. Fluviul pe ogoarele alimentare cu apă, care pînă de curînd constituia o problemă, se efectuează astăzi cu un tractor propriu, marca Cenlima. Pentru nimicirea buruienilor sînt folosite și ierbicide.

Toate aceste realizări se datorează conducerii înțelepte de către partidul nostru care în construcția economică s-a călăuzit după linia directoare de dezvoltare cu precădere a industriei grele, în condițiile dezvoltării concomitente a industriei ușoare și a agriculturii. Și pe măsura întăririi și dezvoltării industriei socialiste, statul a acordat un sprijin tot mai puternic satului.

În scopul accelerării revoluției tehnice la sate, statul aprovizionează în fiecare an satul cu un număr crescînd de tractoare, autocamioane,

pompe, cu mari cantități de metal, ciment și altele, trimite la sate mai multe îngrășăminte chimice și substanțe chimice pentru agricultură.

De cîteva ani se lărgesc considerabil suprafața cultivată cu orez pe terenuri neirigate ceea ce are o mare importanță pentru sporirea producției de cereale și pentru îmbunătățirea structurii calitative a cerealelor. Treptat, se practică pe scară tot mai largă obținerea a două recolte pe an.

Partea de nord a Coreei, unde în trecut lipseau alimentele, este astăzi complet transformată. Acum, țăranii noștri, ca și muncitorii și funcționarii trăiesc în case bine amenajate, construite din fondurile statului, muncesc, învață și se odihnesc.

HE IU

Mineri artiști

Adeseori, plimbîndu-te prin împrejurimile Haseungului — regiune minieră binecunoscută — ai prilejul să zărești oameni purtînd un sevălet. Cei de prin partea locului îi cunosc — sînt pictorii amatori ai minelor. În oarele libere, îndrăgostiți de natură și om, ei se străduiesc să prindă în jocul culorilor cele mai frumoase peisaje, momente semnificative din viața de azi a minerilor.

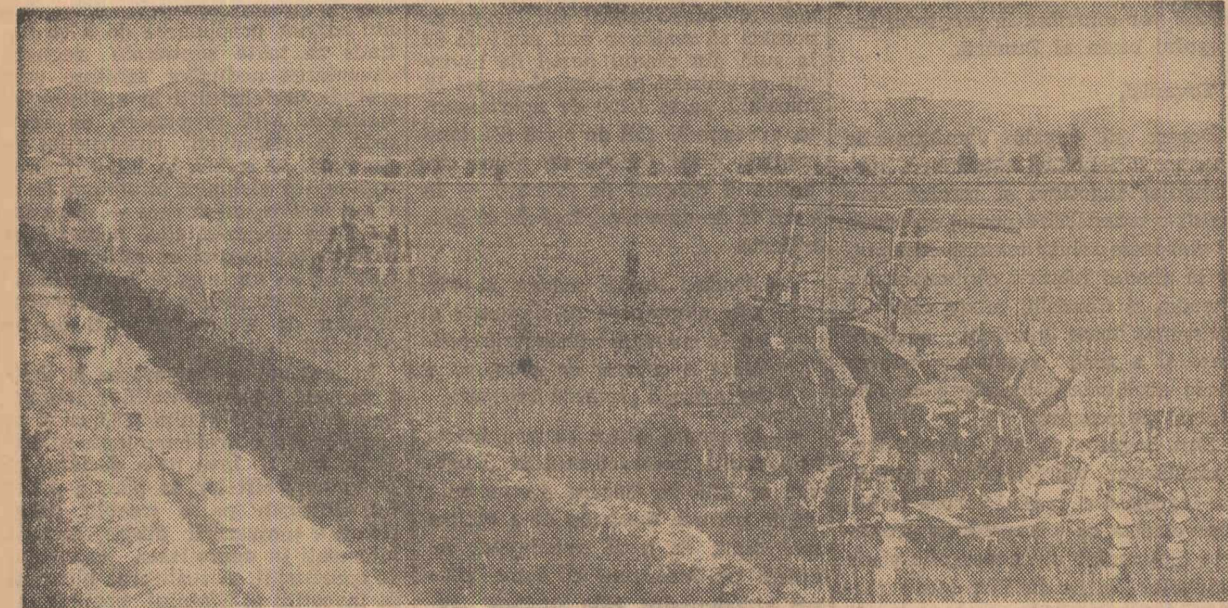
Căci, nu trebuie uitat, însăși această îndeletnicire din timpul liber — pictura — a apărut în viața minerilor doar acum, în anii puterii populare. În trecut, crunt exploatat, ei nu cunoșteau bucuria pe care arta o dă omului.

Minerii au îndrăgit literatura,

pictura, muzica, teatrul, care-i desfață. Dar, în același timp, au început să creeze, ei înșiși, opere în care oglindesc viața și preocupările lor. Noțiunea de miner-artist nu mai surprinde astfel pe nimeni acum. Oamenii ai muncii din Haseung, artiști amatori, au creat astfel versuri, piese de teatru, compoziții muzicale, dansuri cu care au participat la diferite concursuri regionale sau republicane, ca și la obșnuitele seri culturale, reuniuni artistice etc.

Cineva a încercat să facă o socotelă: cîte opere originale au creat minerii-artiști în anul 1963?

Răspunsul a fost îmbucurător: 150 de lucrări din cele mai diferite.



Pe ogoarele gospodăriei agricole din satul Censanri, plîntul este efectuat de mașini speciale.

